



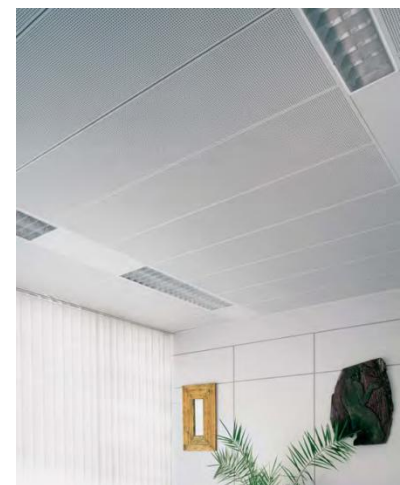
CEILING
天花板



SYSTEMS
系列

你 我 共 创 理 想 天 地
[Between us, ideas become reality.™]

Metal Planks
Installation Instruction Manual
金属条板安装指导手册





Metal Planks 金属条板

Product Description 产品说明

Plank System are particularly suitable for large ceiling areas and corridors and will create a pleasant ambience. The individual ceiling panels can be removed easily at any time, thereby enabling access to the ceiling void. Flexible system available in a wide range of lengths from 1200mm to 6000mm. The standard size is 300x1200, 300x1800, 300x2400, 300x3000mm.

金属条板特别适合大面积的天花板和走道，金属条板会创造一个令人满意的环境。每块面板可以在任何时候都很容易拆下，因此，容易进入天花板上空间，条板系统长度尺寸范围可以从1200~6000mm。标准的尺寸是300x1200, 300x1800, 300x2400, 300x3000mm.

Surface Finish 表面处理

Plank panels and wall molding are coated with polyester paint and available non-perforated or perforated in Global White finish. The surface of the panel is scrubbable, soil-resistant and nondirectional. The perforated finish also has a black acoustical fleece factory-applied to the backside of the panel dimension of the perforation surface is 2.5mm diameter with 16% open area.

金属条板和边龙骨的表面涂有聚酯烤漆，其颜色为阿姆斯壮独有的全球白，并有无孔和冲孔板两种。板材表面可擦洗且防尘，无方向性的冲孔外观使安装方便，冲孔板的孔径为2.5mm，开孔率为16%，板的背面贴有黑色吸音纸。

Storage & Handling 贮藏和搬运

All panels and suspension accessories shall be stored in a dry interior location and shall remain in cartons prior to installation to avoid any damage. The cartons shall be stored in a vertical position. Proper care should be taken when handling to avoid damage or soiling.

所有天花板和悬吊系统配件在安装前均应贮藏 in 纸箱内，并安放于干燥的室内以免任何损害。天花板的纸箱应垂直存放，装卸时应特别小心，以免损坏或弄脏。

Notes: Metal Planks are upright and packed with the face of panels toward the carton. Keep the panels upright all the time when open the carton and move the panels. Two persons hold the panel at the same time when the plank length longer than 1500mm.

注意：金属条板是面朝纸箱竖立放置的，当打开纸箱和从纸箱中拿出金属条板时，始终保持天花板底面竖立状态，长度超过 1500mm 时，必须两人同时拿住天花板的两头。



Storage & Handling
贮藏和搬运



Correct/ 正确



Wrong/ 错误

Site Conditions

安装环境

Building areas to receive ceilings shall be free of construction dust and debris. Plank panels can be installed in conditions up to 49°C and in spaces before the building is enclosed, where HVAC systems are cycled or not operating. They cannot be used in where standing water is present or where moisture will come in direct contact with the ceiling. However, non-perforated panels have better water-resistant performance.

需要安装金属天花板的建筑物内应没有建筑灰尘和碎片。金属条板可在高达摄氏49度、暖气通风和冷空调未运作及建筑物未密封前安装。但不可用于长期有水或水汽能与天花板直接接触的环境。然而，不冲孔的金属条板具有更强的抗水性能。

Plenum

安装净空

The installation of Metal Plank panels requires no more space in the plenum than that which is required to hang the suspension system. The space could be less than 300mm from the face of the panel to the roof. Panels never need to travel into the plenum space during installation or removal.

Note: Light fixtures and air handling systems require more space and will usually determine the minimum plenum height for the installation.

金属条板的安装不需要除悬吊系统本身高度以外的空间。其悬吊系统的安装空间(从面板表面至屋顶)可小至三十公分以下。所有面板都无需移入净空区域而安装或拆卸。

注意：灯具和通风系统需要更多的空间，通常这就决定了最小安装空间。

Check Before Starting the Installation

安装开始前检查

Check if the structural ceiling is suitable for fixing hangers and select the correct top fixing. A minimum tensile load of 135 Kg must be guaranteed. During the installation regular tensile load testing is necessary. The installation company is responsible for these checks. Every element used in the construction has to be installed correctly and in accordance with the standards of either the procedurer or general standards. They have also to be checked periodically for tension during installation. This work is the responsibility of the contractor.

检查建筑物的屋顶是否适合安装吊钩，选择合适的吊钩及安装方法。必须确保拉力不小于**135**公斤，并且在安装过程中必须定期检测拉力，安装公司应负责所有这些检查和测试。每个悬吊系统的元件都必须按照标准或程序正确地安装，在安装过程中承包商必须对其进行定期检查。

The Plank carrier bar in standard length shall normally have a minimum of three fixing or supporting points. This ensures the systems safety in case of failure of one fixing or supporting point. Additional equipment must be fixed seperately to the structural ceiling.

每个标准长度的条板龙骨必须至少有三个悬吊或固定点。只有这样才能确保安全，预防其中一个悬吊或固定点的失效。

The guarantee for the performance of complete ceiling system can only be considered if our or required ceiling system components have been used exclusively. Our system must be installed in accordance with all aspects of our installation recommendations, otherwise the performance guarantee will be forfeited.

只有当整个悬吊系统都使用我们所提供或规定的组件，并且都按照我们的要求和程序正确地安装，整个天花板系统的性能才能得到保证，否则性能的担保将被终止。

Suspension System Installation Procedure

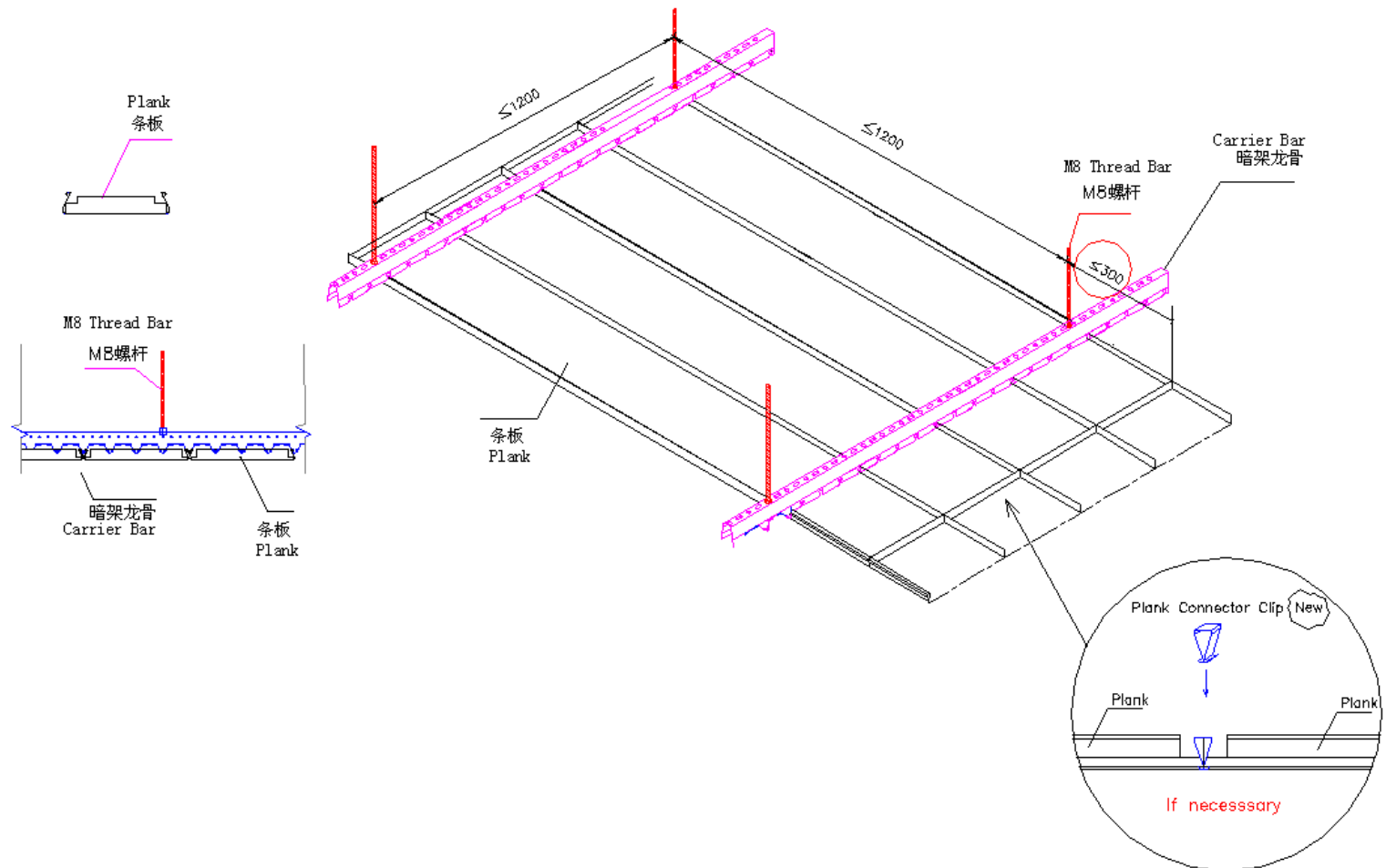
悬吊系统安装程序

1. Read the installation instruction manual (fig. 1)
2. Check the structural soffit (fig. 2)
3. Choose correct installation material (fig. 3)
4. Set perimeter trim on exact height (fig. 4)
5. Mount Anchor Fasten and threaded rod (fig. 5)
6. Check the Anchor Fasten for tension (fig. 6)
7. Install Plank carrier bar and carrier bar connector (fig. 7)
8. Install Plank carrier bar level. Unlevel should be less than 1.0mm (fig. 8)
9. Set wall angle. (fig. 9)

1. 阅读安装指导手册。(图1)
2. 检查建筑物的屋面强度。(图2)
3. 选择正确的安装材料。(图3)
4. 设定墙周边面板安装的确切高度。(图4)
5. 安装膨胀螺丝和螺杆。(图5)
6. 检查膨胀螺丝的拉力。(图6)
7. 安装条板龙骨和条板龙骨连接件。(图7)
8. 调整条板龙骨水平度,不平度要求小于1.0毫米。(图8)
9. 安装边龙骨。(图9)

Joints and supporting points diagram

连接点和悬吊点示意图

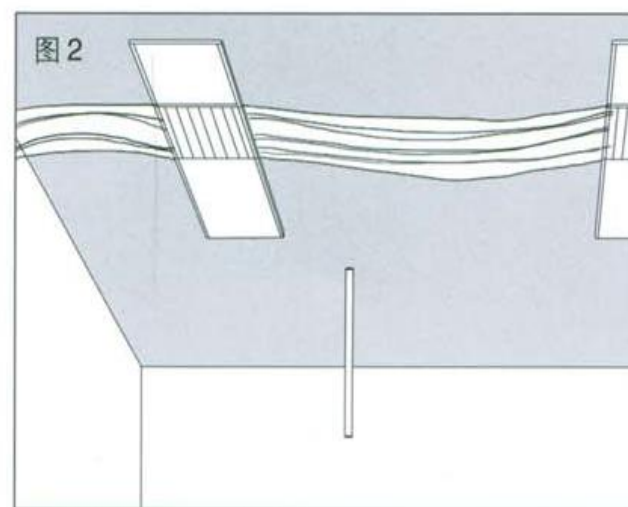




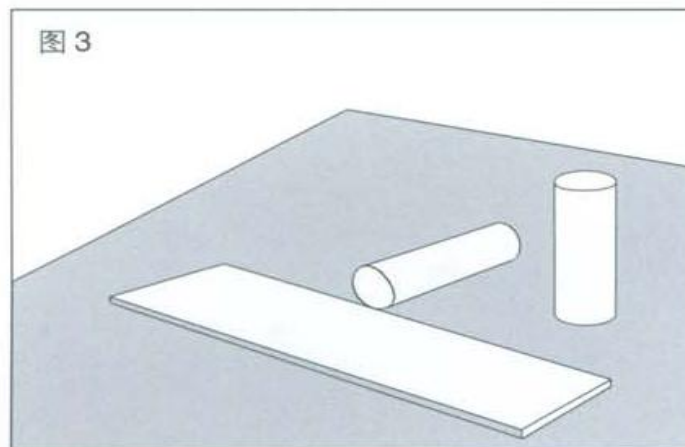
Metal Plank Suspension system Installation Diagram 金属条板悬吊系统安装示意图



Read the installation instruction manual.
阅读安装指导手册。



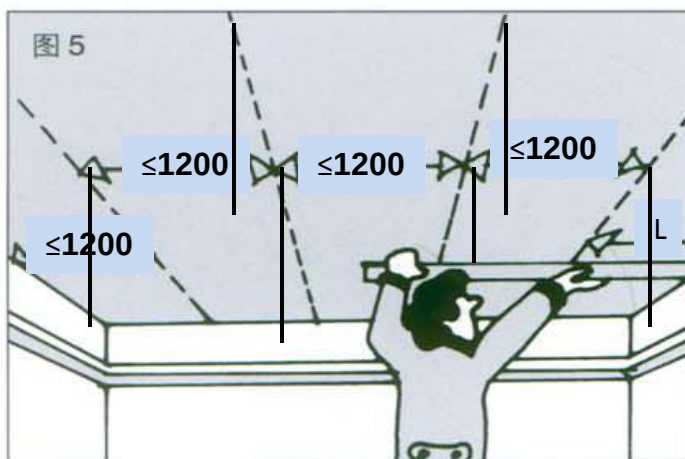
Check the structural soffit.
检查建筑物的屋面强度。



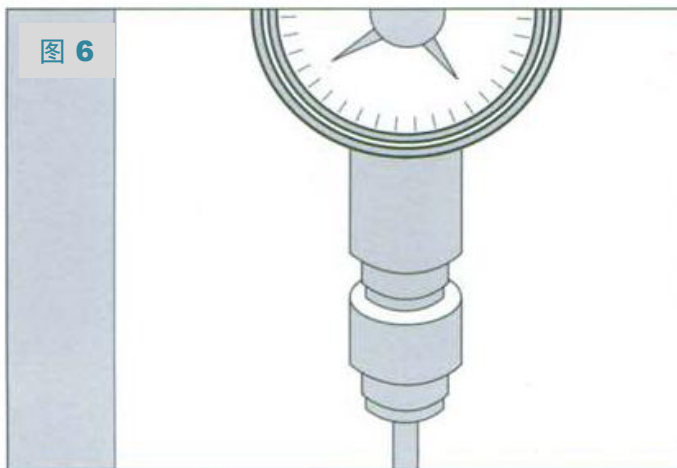
Choose correct installation material.
选择正确的安装材料。



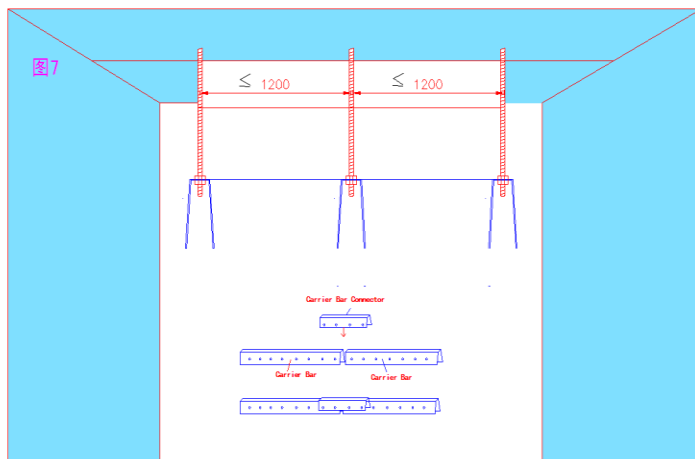
Set perimeter trim on exact height.
设定墙周边面板安装的确切高度。



Mount Anchor Fasten and threaded rod.
安装膨胀螺丝和螺杆。



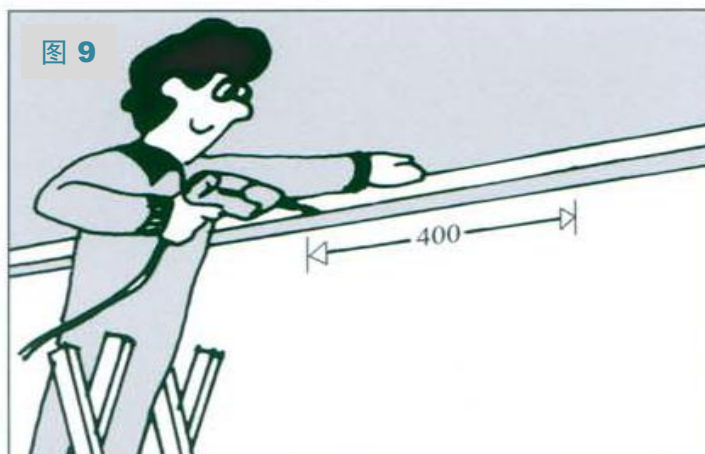
Check the expansion bolt for tension.
检查膨胀螺丝的拉力。



Install Plank carrier bar and carrier bar connector
安装条板龙骨和条板龙骨连接件



Install Plank carrier bar level. Unlevel should be less than 1.0mm
调整条板龙骨水平度,不平度要求小于1.0毫米



Set wall angle.
安装边龙骨。

Ceiling Panels Installation Procedure

面板安装程序

1. First bend the security tags 90 degree outside at panels' locations . (fig.10)
2. Push one side of the panels into carrier bar and then finish the another side. (fig.11)
3. Return the security tags . (If it needs to be removed, don't return the security tags.)(fig.12)
4. Hold the two end of panels and insert two Plank connector Clips. Keep the two panels at a same level. (fig.13)
5. Cut perimeter tiles with electric shears. (fig.14)
6. Remove the film.(Not to install more until confirm the panels quality without film of the first ten square meters. (fig.15)
7. Two people install or remove the panels. (fig.16)

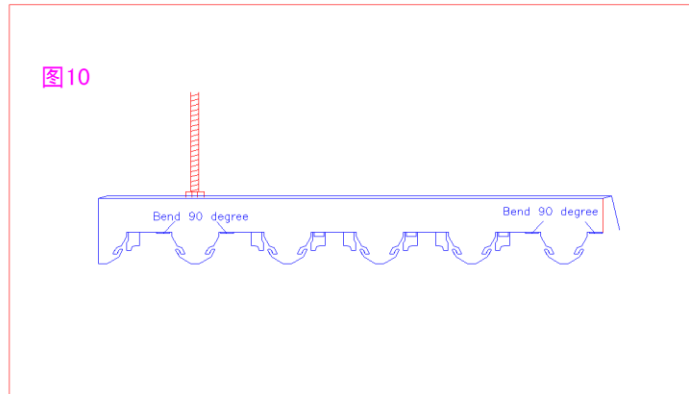
Suggestion: Stagger on short side layout will have a better visual effect. (fig.17)

1. 首先将需安装面板的条板龙骨安全锁口两端向外弯曲90°。(图.10)
2. 将面板一边仔细地插入条板龙骨，然后推入面板的另一边。(图.11)
3. 将安全锁口恢复到原来位置。(如安装后需拆卸的，则不必将安全锁口恢复到原来位置)(图.12)
4. 托住面板的底面，插入两个条板龙骨夹紧件，调整面板的接缝平整度。(图.13)
5. 用电割刀切割围墙周边的面板。(图.14)
6. 撕去面板表面的保护薄膜。(在开始安装约十平方米时应撕去面板表面的保护薄膜以确认面板质量，确认无误后再安装下去)(图.15)
7. 需两人安装或拆卸面板(图16)

建议：金属条板交错排列安装会有更好的视觉效果。(图.17)

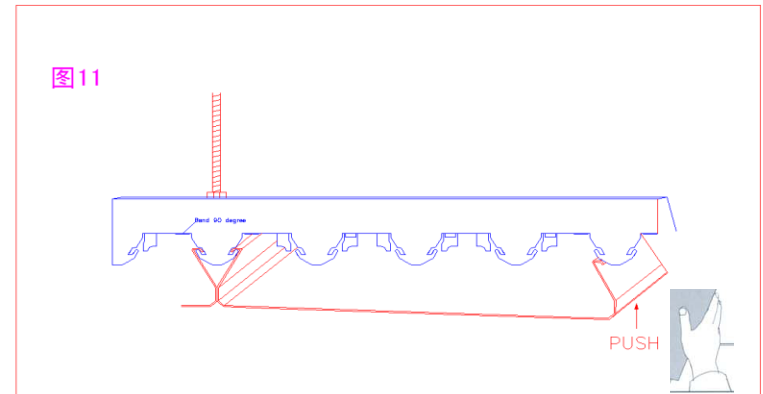
Ceiling Panels Installation Procedure Diagram 面板安装程序示意图

图10



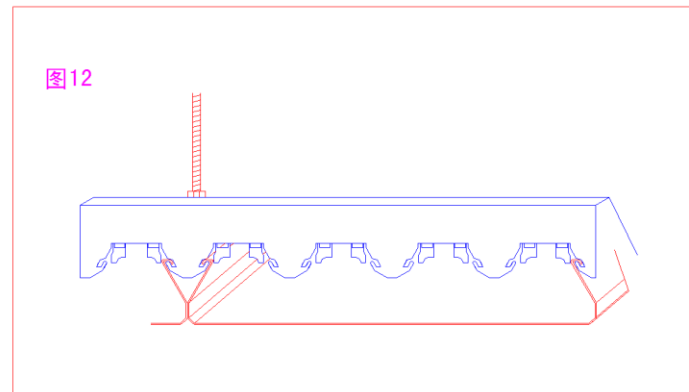
First bend the security tags 90 degree outside at panels' locations
首先将需安装面板的条板龙骨安全锁口两端向外弯曲90°

图11



Push one side of the panels into carrier bar and then finish the another side
将面板一边仔细地插入条板龙骨，然后推入面板的另一边

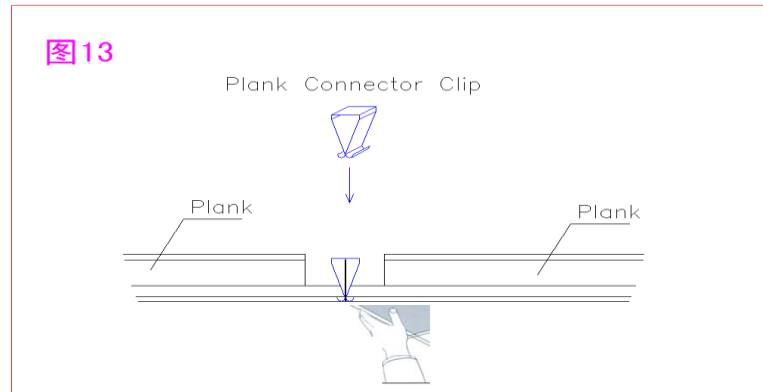
图12



Return the security tags . (If it needs to be removed, not to return the security tags.)

将安全锁口恢复到原来位置。（如安装后需拆卸的，则不必将安全锁口恢复到原来位置）

图13



Hold the two end of panels and insert two Plank connector Clips. Keep the two panels at a same level

托住面板的底面，插入两个条板龙骨夹紧件，调整面板的接缝平整度

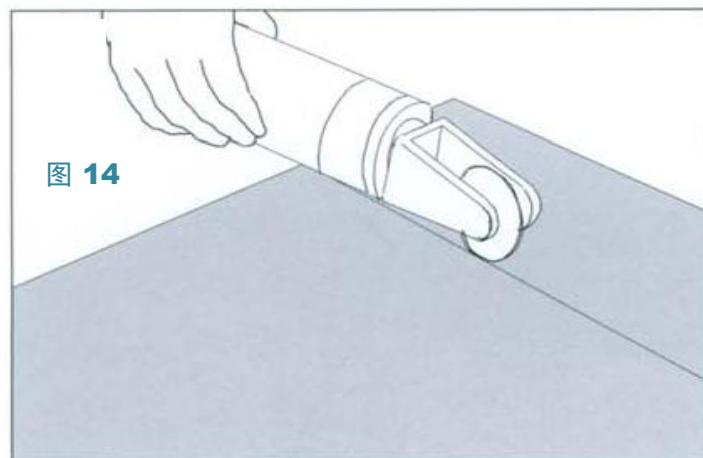


图 14
Cut perimeter tiles with electric shears.
用电割刀切割围墙周边的面板。

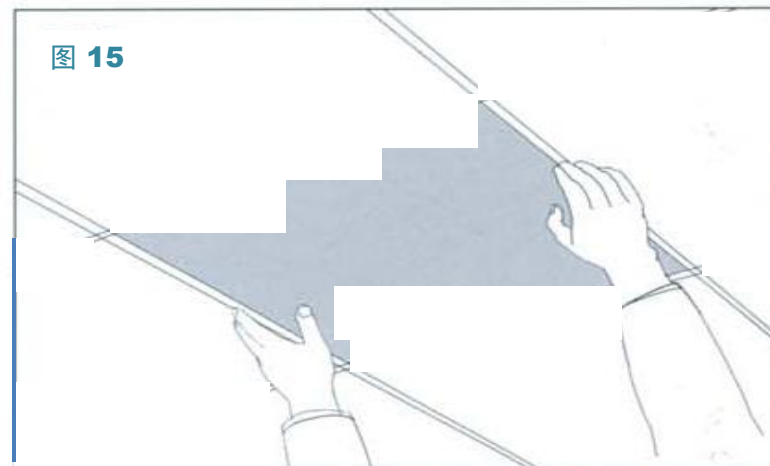


图 15
Remove the film
撕去面板表面的保护薄膜

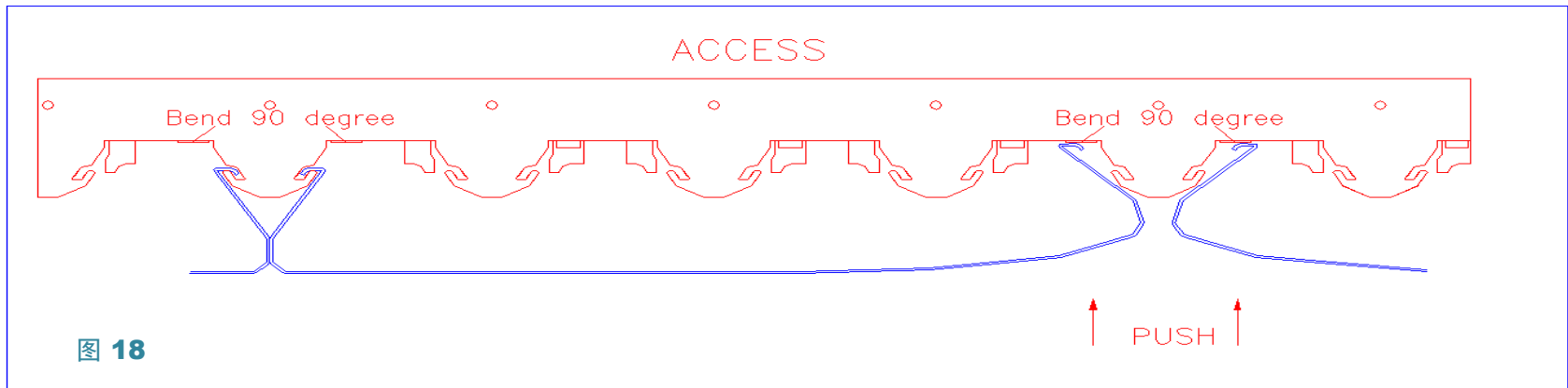


图 16
Two people install or remove the panels
需两人安装或拆卸面板



图 17
Suggestion: Stagger on short side layout will have a better visual effect.
建议：金属条板交错排列安装会有更好的视觉效果

Ceiling Panels Dismounting Procedure Diagram



The panel is easily demounted by pushing the edge away from the prong on the carrier. The free edge is lowered vertically whilst keeping the panel compressed. The opposite edge will demount automatically. 条板很容易拆卸，只要向上推条板的一边使之从条板龙骨上脱出。压住脱出的一边并往下拉，该边就拆下了；一手托着拆下的一边，另一手往上推条板的另一边使之从条板龙骨上脱出，另一边也就随之拆下了。

阿姆斯壮公司网站

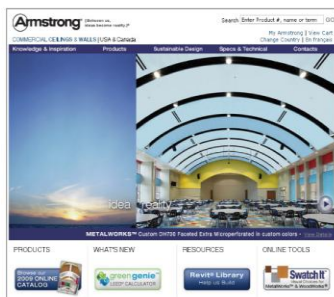
Armstrong Web Site

让我们知道如何帮助您作出理想之选……



您无需在“满足设计要求，预算要求还是性能要求”之间做艰难抉择！

敬请访问我们的中文网站
www.armstrong.cn



Let us know how we can help you realize your vision...without having to choose between design and performance.

→ It's all online @

www.armstrong.com

www.armstrong-asia.com

www.armstrong.cn

阿姆斯壮亚太地区销售办公室电话及传真 Armstrong Asia Pacific Sales Tel & Fax

CHINA 中国

Shanghai 上海

电话 (Tel) : (8621) 6391 3366
6921 2898

传真 (Fax) : (8621) 6391 3399
6921 2899

Beijing 北京

电话 (Tel) : (8610) 6517 1061
传真 (Fax) : (8610) 6510 2821

Guangzhou 广州

电话 (Tel) : (8620) 8375 3862
传真 (Fax) : (8620) 8375 3861

Hong Kong 香港

电话 (Tel) : (852) 2585 7800
传真 (Fax) : (852) 2598 7113

Taiwan 台湾

电话 (Tel) : (8862) 2786 7258
传真 (Fax) : (8862) 2786 7259

AUSTRALIA 澳大利亚

Brisbane (QLD/NT) 布里斯班

电话 (Tel) : (617) 3272 0533
传真 (Fax) : (617) 3272 0690

Melbourne (VIC/TAS) 墨尔本

电话 (Tel) : (613) 9580 9633
传真 (Fax) : (613) 9587 5139

Sydney (NSW) 悉尼

电话 (Tel) : (612) 9748 1588
传真 (Fax) : (612) 9748 7244

INDIA 印度

电话 (Tel) : (022) 3048 0800
传真 (Fax) : (617) 3046 0400

INDONESIA 印尼 /

MALAYSIA 马来西亚 /

PHILIPPINES 菲律宾 /

SINGAPORE 新加坡

电话 (Tel) : (65) 6358 1083
传真 (Fax) : (65) 6358 1084

THAILAND 泰国

电话 (Tel) : (66) 6848 1144
传真 (Fax) : (66) 2915 0283



阿 姆 斯 壮